KITUBA

INTRODUCTORY MATERIAL

ENGLISH	KITUBA	KITUBA PHONETIC
I am an American and I need your help, but I do not speak your language. I'll point to the question in your language and you can point to the answer in your language.	Munu kele muntu ya insi ya Amedika; bosi munu zola lomba lusadisu ya beno; kansi munu ke tubaka ndinga na beno ve. Munu ke songa nlembo na kiuvu to kesitio na ndinga ya beno. Bosi beno kele songa munu mvutu na ndinga na beno.	MOO-noo ka-la MOO-ntoo yah EE-nsee yah- ah-ma-DEE-kah / BOH-see MOO-noo ZOH-lah LOH-mbah loo-sah-dee-soo yah BA-noh / KAH-nsee MOO-noo KA-too-BAH-kah NDEE-ŋgah nah BA-noh VA / MOO-noo KA SOH-ŋga NLA-mboh nah KYOO-voo toh KA-see-tyoh nah NDEE-ŋgah nah ba-noh / BOH-see BA-noh KA-la soh-ŋgah MOO--noo MVOO-too nah NDEE-ŋgah nah BA-noh

COMMUNICATION

ENGLISH	KITUBA	KITUBA PHONETIC
Will you help me?	Bena lenda kusadisa munu?	BA-noh LA-ndah koo-sah-DEE-sah MOO-noo
Is there someone that speaks English?	Muntu kele yani ke tubaka kingilzi?	MOO-ntoo KA-la YAH-nee KA too-BAH-kah kee-ŋgee-LEE-zee
Are they willing to help me?	Muntu yina me lenda kusadisa munu?	MOO-ntoo YEE-nah MA-LA-ndah koo-sah-DEE-sah MOO-noo
Can they come here?	Muntu yina yani lenda zola kukwiza kwaku?	MOO-ntoo YEE-nah YAH-nee KA ZOH-lah koo-KWEE-zah KWAH-koo
I must go now but, I want to thank you for your help.	Munu fwete kwenda malumalu yayi, kansi munu zola tonda beno na lusadisu na beno.	MOO-noo fwa-ta KWA-ndah mah-loo-MAH-loo YAH-yee / KAH-nsee MOO-noo ZOH-lah TOH-ndah BA-noh nah loo-sah-DEE-soo nah BA-noh
My government will repay you for your kindness.	Luyalu lwa munu ke futa beno na bifu ya beno ya mbote.	loo-YAH-loo lwah- MOO-noo KAH FOO-tah BA-noh nah BE-foo YAH BA-noh yah MBOH-ta
I greatly appreciate your assistance.	Munu tonda beno ngolo na lusadisu ya beno.	MOO-noo TOH-ndah BA-noh ŋGOh-loh nah loo-sah-DEE-soo YAH BA-noh]

BASIC NEEDS

ENGLISH	KITUBA	KITUBA PHONETIC
May I have some water?	Munu leenda baka maza ya kunwa?	MOO-noo LA-ndah BAH-kah MAH-zah yah KOO-koo-NWAH
May I have some food?	Munu lenda baka madia?	MOO-noo LA-ndah BAH-kah MA-dyah yah KOO dyah
I am injured. Is there someone that can help me?	Munu me lwala / (zoka).(1) Beno kele na muntu ke lenda kusadisa munu?	MOO-noo MA LWAH-lah / zoh-kah /(1) BA-no KA-la na MOO-ntoo KA LA-ndah koo-sah-dee-sah MOO-noo
Do you have any bandages?	Beno kele nakitendi ya mputa?	BA-noh KA-la nah kee-ta-ndee yah MPOO-tah
Can you contact someone to help me?	Beno lenda bokisa muntu ke sadisa munu?	BA-noh LA-ndah BOH-kee-sah MOO-ntoo ka sah-DEE-sah MOO-noo
Where is the latrine?	WC/Kikabini kele wapi sika?	wa-sa /kee-kah-bee-nee ka-la WAH-pee SEE-kah
I am very tired. Is there a place I can sleep?	Munu me lemba ngolo. Beno kele na esika munu lenda leka?	MOO-noo MA la-mbah NGOH-loh / BA-noh KA-la nah a-see-kah MOO-noo LA-kah
May I have a blanket, or more clothing?	Beno lenda pesa munu divunga to bilele ya nkaka?	BA-noh LA-ndah PA-sah MOO-noo dee-VOO-ngah TOH bee-la-la yah NKA-ka

TRAVEL

ENGLISH	KITUBA	KITUBA PHONETIC
Can you show me my location on a map?	**Nge/beno*** lenda songa esika yayi munu kele na mapi?	NGA / BA-noh LA-ndah SOH-ngah MOO-noo a-see-kah YAH-yee MOO-noo KA-la nah MAH-pee
Can you send word that I am alive?	Nge/beno lenda fila nsamu ke munu kele zinga?	NGA / BA-noh LA-ndah FEE-lah NSAH-moo KA MOO-noo KA-la ZEE-ngah
How far is it to friendly territory?	Inki ntama yayi beto kele ti bisika ya ntoto ya bakundi?	EE-nkee NTAH-mah YAH-yee BA-toh KA-la TEE BEE-SEE-kah N'TOH-toh yah bah KOO-ndee
Can you take me there?	Nge/beno lenda nata munu esika yina?	NGA/ BA-noh LA-ndah NAH-tah MOO-noo eh-SEE-kah YEE-nah
If you cannot take me, will you give me directions?	Kana nge/beno lenda nata munu kuna ve, beno lenda songa munu nzila ya kukumina kuuna?	kah-nah NGA / BA-noh LA-ndah NAH-tah MOO-noo KOO-na VA / BA-noh LA-ndah SOH-ngah moo-noo NZEe-la yah koo koo-mee-nah KOO-nah?
Is it safe to travel now?	Luvuvamu kele na nzila ti kuna?	Loo-voo-VAH-moo KA-la nah NZEE-la tee KOO-nah
Which way do you advise me to travel?	Inki nzila beno ke lwengisila munu ta kwendila?	EE-nkee NZEE-lah BA-noh KA lwa-ngee-see-lah MOO-noo TAH KWA-ndee-lah
How can I travel?	Inki mpila munu lenda zietila?	EE-nkee MPEE-lah MOO-noo LA-ndah zya-tee-lah
		(1) moo-too-kah
(1) Automobile	Mutuka	(2) mah-SEE-nee / tah-lah / loo-kah-loo
(2) Train	masini/tele/lukalu	(3) BWAH-too / mah- soo-wah
(3) Boat	masuwa/bwatu	(4) WAH-koh
(4) Cart/Wagon	wako	(5) bah-MPOO-ndah
(5) Pack Animal	bampunda **	(6) nah MAH-loo
(6) On Foot	na malu	

* The use of **nge/beno** depends on whether the speaker is addressing **one** or **more than one** person.
** "Mpunda" is the translation for "horse." "mvalu" [mváálù] from the French "un cheval" is also used.

UNFRIENDLY

ENGLISH	KITUBA	KITUBA PHONETIC
What types of troops are in the area?	Masoda ya mpila inki kele na ngambu ya yinsi yai?	Mah-soh-DAH mah MPEE-lah EE-nkee KA-la nah ŋGAH-mboo yah YEE -nsee YAH-yee
Are they army troops?	Bawu kele ba tulupe ya lalume?	BAH-woo KA-la too-LOO-pa yah lah-loo-MA
Are they militia?	Bawu kele ba lebele to bambeni ya leta?	BAH-woo KA-la ba la-BA-la toh BAH-woo KA-la ba MBA-nee yah la-TAH
Have you noticed any increase of troops or patrolling?	Beno me mona kubilama ya tulupe, to kuzieta na malu ya bawu?	BA-noh MA MOH-nah koo-bee-LAH-mah yah too-LOO-pa / toh koo-ZEE-A-tah yah BAH-woo nah MAH-loo
When do they patrol?	Inki ntangu basoda ke zietaka samuna ku kengila insi?	EE-Nkee NTAH-ŋgoo bah-soh-DAH KA-zya-TAH-kah sah-MOO-nah koo-ka-ŋGa-lah EE-nsee
Are you aware of others like me?	Beno me zaba kana basoda ya nkaka ba fwanana na munu kele kwaku?	BA-noh MA ZAH-bah kah-nah BAH-soh-DAH yah N'KAH-kah bah YAH-yee fwah-NAH-nah nah MOO-noo KA-la KWAH-koo
Can you take me to them?	Beno leenda nata munu na bisika bawu kele?	BA-noh LA-ndah NAH-tah MOO-noo nah be-SEE-kah BAH-woo KA-la

VOCABULARY

ENGLISH	KITUBA	KITUBA PHONETIC
Hello	(1) Mbote (2) / mbote na nge / (3) Mbote na beno	(1) MBOH-ta / (2) MBOH-ta nah NGEH / (3) MBOH-ta nah BA-noh
Goodbye	(4) Bikana mbote / (5)nge bikana mbote / beno bikana mbote	(4) bee-KAH-nah MBOH-ta / (5) NGA bee-kah-nah MBOH-ta
Thank you	Munu me tonda nge/beno	MOO-noo ma TOH-ndah NGA / BA-noh
Please	Dodokolo	doh-doh-KOH-loh
Ammunition	Makela ma bonduki	mah-ka-lah mah boh-NDOO-kee
Armed Vehicle	Mutuka ya basoda	MOH-too-kah yah bah-soh-DAH
Checkpoint	Dikaku dia masoda	dee-KAH-koo dyah mah-SOH-dah
Day	Kilumbu	kee-LOO-mboo
Danger	kiwonsa/kisumbula	kee-WOH-nsah / kee-soo-MBOO-lah
Desert	Nzanza dzelo	NZAH-nzah DZA-loh
East	Kuma ntangu ke vayikilaka / ku esita	KOO-mah NTAH-ngoo ka vah-yee-kee-lah-ka / koo eh-see-tah
Evening	nkokila	nkoh-KEE-lah
Food	madia	MAH-dyah
Good	Mbote	MBOH-ta
Bad	imbi	EE-mbee
Here	kwaku	KWAH-koo
Hour	wola	WOH-la
Kilometer	kilometa	kee-loh-ma-tah
Knife	kinifi / mbele ya fioti	Kee-nee-fee / MBA-la yah FYOH-tee
Leader	nntwadisi / ntambusi	N'twah-dee-see / n'tah-mboo-see
Medicine	bilongo / nkisi	Bee-LOH-ngo / NKEE-see
Men	bakala	bah-KAH-lah
Women	kento	NKA-ntoh
Minute	minuta	mee-NOO-tee
Morning	nsuka / mene	N'SOO-kah / ma-na *
Mountain	mongo / montani	MO-ngoh / moh-NTAH-nee
Night	mpimpa/masika	MPEE-mpah / mah-SEE-kah
North	Nolo	NOH-loh
Pass	viokolo	vyoh-KOH-loh
Pistol	Nkele ya ndwelo	NKA-la yah NDWA-loh
Radio	ladio	lah-DIOH
River	Maza ya nene	MAH-zah yah na-na
Road	Nzila nene	NZEE-lah na-na
Shelter	Kifulu ya ku swamina	kee-FOO-loo yah koo swah-MEE-nah
South	sudi	SOO-dee
There	kuna	KOO-nah
Valley	ndimba	N'DEE-mbah
Village	bwala	BWAH-lah
Water	nkoko / masa	N'KOH-koh / MAH-sah
Weapon	Bunduki / nkele / vondolo kia bantu / vondolo kia bibulu	Boo-NDOO-kee / N'KA-la / VOH-NDOH-loh kyah BAH-ntoo / VO-NDOH-loh kyah bee-BOO-loo
West	Kuma ntangume dimukilnaka (westa)	KOO-mah NTAH-ngoo KA dee-moo-kee-NA-ka (wa-SEE-tah)
Yes	inga/Ikele buna	I-ngah / i-KA-la BOO-nah
No	Ve /buna ve/ehn-ehn	Va / BOO-nah VEH / EHN-EHN
1 one	mosi	MOH-see
2 two	zole	ZOH-la
3 three	taatu	TAH-too
4 four	iya	EE-yah
5 five	itaanu	EE-tah-noo
6 six	sambanu	sah-MBAH-noo
7 seven	nsambwadi	nsah-MBWAH-dee
8 eight	inana	EE-NAH-nah
9 nine	ivwa	EE-vwah
10 ten	dikumi	dee-KOO-mee
20 twenty	Makumi zole	Mah-KOO-mee ZOH-la
30 thirty	Makumi tatu	mah-KOO-mee TAH-too
40 forty	Makumi iya	Mah-KOO-mee ee-yah
50 fifty	Makumi itanu	mah-KOO-mee ee-tah-noo
60 sixty	Makumi sambanu	mah-KOO-mee sah-MBAH-noo
70 seventy	Makumi nsambwadi	mah-KOO-mee nsah-MBWA-dee
80 eighty	Makumi nana	mah-KOO-mee NAH-nah
90 ninety	Makumi ivwa	mah-KOO-mee EE-vwah
100 a/one hundred	Nkama mosi	NKAH-mah MO-see
500 five hundred	Nkama tanu	NKAH-mah tah-noo
1000 a/one thousand	Difunda (mosi)	dee-FOO-ndah (MOH-see)

* When a nasal consonant is doubled, it denotes quantity. It is produced by holding it for some time before moving to the cluster. This shows the difference between [ŋkélè] = NKA-la "I was" and [ŋŋkélè] = N'KALA"big/shot gun"; nnsúúkà N'SOO-kah "morning" and [nsúúkà] = NAOO-kah "end"